



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐฟินแลนด์	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๐ มีนาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาฟินแลนด์จะระงับการเยี่ยมชมรัฐสภาที่มีเจ้าหน้าที่นำชมเนื่องจากไวรัสโคโรนา		



หากสถานการณ์แย่ลง มีความเป็นไปได้ที่จะพักการประชุมรัฐสภา

นายแมทธิ วนฮานเนน (Matti Vanhanen) ประธานรัฐสภา ได้กล่าวถึงข้อควรระวังใหม่ว่ารัฐสภาฟินแลนด์จะยุติการเยี่ยมชมอาคารรัฐสภาในช่วงเวลานี้ การตัดสินใจดังกล่าวจะมีผลในวันพฤหัสบดี นอกจากนี้รัฐสภายังจำกัดกิจกรรมสาธารณะเพื่อป้องกันความเสี่ยงของไวรัสโคโรนา

เมื่อวันอังคาร คณะที่ปรึกษาประธานรัฐสภาปรึกษาหารือเกี่ยวกับสถานการณ์โควิด-๑๙

เพื่อดูแลความปลอดภัยในการทำงานของรัฐสภา นายวนฮานเนน กล่าวว่า ตนได้ตัดสินใจที่จะหยุดการเยี่ยมชมอาคารรัฐสภาที่มีเจ้าหน้าที่นำชมตั้งแต่วันพฤหัสบดีเป็นต้นไปจนกว่าจะแจ้งให้ทราบต่อไป

นายวนฮานเนน กล่าวว่า นี่เป็นมาตรการป้องกันการติดเชื้อไวรัสโคโรนา และเพื่อดูแลความปลอดภัยในการทำงานของรัฐสภา

ตามที่นายแมทธิ แวนฮาเนน ได้กล่าวว่า หากสถานการณ์การติดเชื้อในฟินแลนด์แย่งลงและสมาชิก
รัฐสภาส่วนใหญ่ได้รับเชื้อไวรัส มีความเป็นไปได้ที่จะพักการประชุมรัฐสภา

อีกทั้งรัฐสภายังประกาศว่าจะไม่มีการจัดประชุมพบปะหารือกับประชาชนที่ศูนย์ข้อมูลของ
ประชาชนโดยเริ่มตั้งแต่วันพฤหัสบดีเป็นต้นไป

นอกจากนี้ จะยกเลิกการประชุมยุวรัฐสภาตามกำหนดการในวันศุกร์ที่ ๒๗ มีนาคม

เช่นเดียวกันกับในทำเนียบประธานาธิบดี

สมาชิกรัฐสภาและเจ้าหน้าที่อำนวยความสะดวกการเดินทางเยือนต่างประเทศที่ได้รับอนุมัติแล้ว หากการ
เดินทางนั้นจะก่อให้เกิดอันตรายที่เสี่ยงต่อการติดเชื้อ นอกจากนี้ขอให้สมาชิกรัฐสภาหลีกเลี่ยงการจับมือกัน และ
ศูนย์สุขภาพของรัฐสภายังได้เตือนเรื่องการล้างมือด้วย

สำนักงานประธานาธิบดีรายงานเมื่อวันจันทร์ว่า ในขณะที่ทำเนียบประธานาธิบดีงดให้การต้อนรับผู้มา
เยือนทั้งหลาย

ที่มาของข่าว :	https://www.foreigner.fi/articulo/tourism/finnish-parliament-will-stop-guided-tours/20200310161717004698.html
วันที่พิมพ์ :	๑๐ เมษายน ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ foreigner</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๙/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Finnish Parliament will stop guided tours due to coronavirus

A break in the parliamentary session is possible if the situation gets worse.

Finnish Parliament will end its guided visits to the Parliament House for the time being. The decision will take effect on Thursday. Parliament also restricts public events to prevent the risk of coronavirus (koronavirus in Finnish). **Matti Vanhanen**, Speaker of Parliament, spoke about new precautions.

On Tuesday, the Parliamentary Speakers' Council discussed the Covid-19 situation.

In order to secure the work of Parliament, Vanhanen said he has decided to stop guided visits to the Parliament House from Thursday until further notice.

This is a precautionary measure in order to prevent exposure to the coronavirus and to secure the work of Parliament, Vanhanen said.

According to Matti Vanhanen, a break in the parliamentary session is also possible if the infection situation in Finland gets worse and a large part of **parliamentarians are exposed to the virus**.

Parliament also announces that no public meetings will be held at the Citizens' Information Center starting Thursday.

In addition, the **Youth Parliament meeting** scheduled for Friday 27 March will be canceled.

ALSO IN THE PRESIDENTIAL PALACE

MPs and officials may cancel foreign travel already acquired if the purpose of the trip is endangered by the risk of infection. In addition, MPs have been advised to **avoid shaking hands**, and the parliamentary health station has reminded MPs of washing their hands.

For the time being, no guest groups are welcome **in the Presidential Palace**, the Office of the President reported on Monday.

<https://www.foreigner.fi/articulo/tourism/finnish-parliament-will-stop-guided-tours/20200310161717004698.html>